



**OLABERRIKO UDALA**  
**AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA**  
(GIPUZKOA)

**IDOIA AREBALO BENITO, OLABERRIKO**  
**UDALEKO IDAZKARI-KONTUHARTZAILEA**  
**NAIZENEZ, zera**

**IDOIA AREBALO BENITO, SECRETARIA-**  
**INTERVENTORA DEL AYUNTAMIENTO DE**  
**OLABERRIA**

### **ZIURTATZEN DUT**

### **CERTIFICO**

**Olaberriko Udalak, 2015eko azaroaren 26an eginiko Ohiko Osoko Bilkuran, beste batzuen artean, ondorengo erabakia hartu zuen:**

**El Ayuntamiento de Olaberria, en Sesión Plenaria Ordinaria celebrada el 26 de noviembre de 2015, adoptó, entre otros, el siguiente acuerdo:**

#### **“HIRUGARREN LAGUNTZAK.**

#### **MUNDURAKO**

#### **“AYUDAS AL TERCER MUNDO.**

Urtero eskaera asko aurkezten dira laguntza hauetarako, baina aurreko urteetan bezala Udalaren irizpidea izan da olaberritarren batekin edoinguruko herrietako pertsonaren batekin erlazionatuta dagoen elkarteei ematea laguntza, modu horretan bermatu daitekeelako laguntza hori benetan behar den lekura iristen dela.

Anualmente se presentan muchas solicitudes para estas ayudas, pero como en años anteriores el criterio del Ayuntamiento es conceder las subvenciones a asociaciones que estén relacionadas con alguna persona de Olaberria o alrededores, para poder garantizar que el dinero llega a su destino.

Banatu beharreko kantitatea 18.000€ da, udal aurrekontuaren sarrera arrunten %1 suposatzen duena gutxi gora behera.

La cantidad a repartir asciende a 18.000€, cantidad que supone aproximadamente el 1% de los ingresos corrientes del presupuesto municipal.

Udaleko gizarte zerbitzuetako teknikariak aurkeztutako txostena aztertu eta behar bezala eztabaidatu ondoren, batzorde informatzaileak zera proposatzen du: diru-laguntza, beharrezko baldintzak betetzen duten hiru proiektuen artean banatzea.

Tras analizar el informe presentado por la técnico de servicios sociales del Ayuntamiento, y debatirlo suficientemente, la comisión informativa propone conceder las ayudas a tres proyectos que cumplen las debidas condiciones.

Gaia aztertu ondoren, Udalbatzak ondoko erabakia hartzen du:

Estudiado el tema, el Pleno aprueba lo siguiente:



OLABERRIKO UDALA  
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA  
(GIPUZKOA)

**1.- ONG ALBA (El Alto. La Paz – Bolivia):**  
Acogida integral de niñas y niños en riesgo de exclusión social: **emandako zenbatekoa: 9.150,00 euro.**

**2.- Lazkaoko Rwanda Taldea.**

Aurkeztutako Proiektua: **Giharako eskolatu gabeko haurren ikas – txokoa**, proiektuak martxan jarraitzen du 2.000. urtetik geroztik. Proiektuak zenbait jarduera barne hartzen ditu: zaintzaileak, elikadura, eskolako materiala, arropa, mediku zaintzak,...

**Emandako zenbatekoa: 4.850,00 euros.**

**3.- Jesus Maria Cizaurre ( Brasilgo Cametá-ko apezpikua)**

Aurkeztutako proiektua: **Auxilio para las actividades del programa infancia, adolescencia y juventud (PIAJ) de Cametá. Brasil**, San Joaquin komunitateko 7-tik 18 urte bitarteko 180 ume eta nerabe behartsuentzako elikatze, liburu eta joko hezigarriak, eta ikus-entzunezko proiektore bat erosteko proiektua.

**Emandako zenbatekoa: 4.000,00 euro.**

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, ziurtagiri hau egiten dut Alkate jaunaren oniritziarekin Olaberrian, bi mila eta hamabosteko azaroaren hogeita seian.

ALKATEAREN O.E./  
V.B. EL ALCALDE

**1.- ONG ALBA (El Alto . La Paz – Bolivia)**  
Acogida integral de niñas y niños en riesgo de exclusión social: **importe concedido 9.150,00 euros.**

**2.- Lazkaoko Rwanda Taldea**

Proyecto presentado: **Escuela para niños no escolarizados**, proyecto en marcha desde el año 2000. El proyecto abarca distintas áreas: monitores, comida, material escolar, ropa, cuidados médicos,...

**Importe concedido: 4.850,00 euros.**

**3.- Jesus María Cizaurre (Obispo de Cametá-Brasil)**

Proyecto presentado: **Auxilio para las actividades del programa infancia, adolescencia y juventud (PIAJ) de Cametá. Brasil**, para la alimentación y adquisición de libros y juegos educativos y un proyector audiovisual para 180 niños y adolescentes de 7 a 18 años de la comunidad de San Joaquín.

**Importe concedido: 4.000,00 euros.**

Y para que así conste y surta los efectos oportunos, expido la presente certificación con el visto bueno del sr. Alcalde en Olaberria, a veintiséis de noviembre de dos mil quince.

IDAZKARIA /  
LA SECRETARIA